



# CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XIV Legislatura - Anno 2009  
Disegni di legge e relazioni N. 13

XIV. Gesetzgebungsperiode – 2009  
Gesetzentwürfe und Berichte Nr. 13

## **II COMMISSIONE LEGISLATIVA**

(finanze, tributi, patrimonio, ordinamento enti sanitari e ospedalieri, ordinamento istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, ordinamento enti di credito, libro fondiario, ordinamento del personale, ordinamento Camere di Commercio)

## **2. GESETZGEBUNGSKOMMISSION**

(Finanzen, Abgaben und Steuern, Vermögen, Ordnung der Körperschaften des Gesundheits- und Krankenhauswesens, Ordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen, Ordnung der Körperschaften des Kreditwesens, Grundbuch, Ordnung des Personals, Ordnung der Handelskammern)

RELAZIONE

Al

disegno di legge

BERICHT

zum

Gesetzentwurf:

RENDICONTO GENERALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENINO-ALTO ADIGE  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

ALLGEMEINE RECHNUNGSLEGUNG  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENINO-SÜDTIROL  
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2008

- presentato dalla Giunta regionale -

- eingebracht vom Regionalausschuss -

Relatore:  
Bruno Firmani  
Presidente della Commissione

Referent:  
Bruno Firmani  
Kommissionsvorsitzender

Trento, 22 settembre 2009

Trient, 22. September 2009

## Relazione

La II Commissione legislativa ha esaminato nella seduta del 22 settembre 2009 il disegno di legge n. 13 dal titolo 'Rendiconto generale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2008' (presentato dalla Giunta regionale).

La vice Presidente della Regione Stocker dà lettura della relazione, e riassume, dal punto di vista contabile, l'attività svolta dall'Ente nell'esercizio finanziario 2008, fornendo le consuete informazioni in riferimento all'andamento delle spese sostenute a fronte delle entrate acquisite.

La vice Presidente rende noto che le entrate di competenza per l'esercizio finanziario 2008 ammontano ad euro 394.104.812,99 e che la spesa complessiva ammonta ad euro 378.021.784,99.

La vice Presidente evidenzia che la relazione fornisce inoltre, per una più chiara rappresentazione dei fatti gestionali che hanno caratterizzato l'esercizio 2008, la consueta distinzione tra gestione dei residui e gestione della competenza. L'avanzo attivo di consuntivo dell'anno 2008 è pari a euro 505.373.228,74.

Infine la vice Presidente Stocker ricorda che la relazione vede allegate, per un esame più dettagliato della gestione, le note preliminari del conto del bilancio e del conto generale del patrimonio.

Nel corso della discussione generale, il consigliere Civettini dichiara il suo voto di astensione nei confronti del documento in discussione, poiché gli viene chiesto di esprimere un giudizio su un esercizio finanziario della scorsa legislatura, di cui non è responsabile.

Il Presidente Firmani fornisce al consigliere Dorigatti la ripartizione in percentuale relative alle spese in parte corrente e in conto capitale, che

## Bericht

Die 2. Gesetzgebungskommission hat den Gesetzentwurf Nr. 13 „Allgemeine Rechnungslegung der autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2008“ (eingebracht vom Regionalausschuss) in der Sitzung vom 22. September 2009 beraten.

Die Vizepräsidentin der Region, Frau Martha Stocker, hat den Begleitbericht verlesen und die Tätigkeit der Körperschaft Region im Haushaltsjahr 2008 unter dem buchhalterischen Gesichtspunkt zusammengefasst, wobei sie den Kommissionsmitgliedern allgemeine Informationen in Bezug auf die Entwicklung der Ausgaben und auf die getätigten Einnahmen geliefert hat.

Die Vizepräsidentin gab bekannt, dass die für das Haushaltsjahr 2008 festgestellten Einnahmen 394.104.812,99 Euro betragen, während sich die Gesamtausgabe auf 378.021.784,99 Euro beläuft.

Die Vizepräsidentin hob hervor, dass man im Bericht zwischen der Rückständegebarung und der Kompetenzgebarung unterschieden hat, um die verwaltungstechnischen Abläufe des Haushaltsjahres 2008 anschaulicher darzustellen. Am Ende des Haushaltsjahres 2008 beliefen sich die Einnahmerückstände auf 505.373.228,74 Euro.

Schließlich wies die Vizepräsidentin darauf hin, dass im Begleitbericht auch die Vorbemerkungen zur Haushaltsrechnung und zur allgemeinen Vermögensrechnung enthalten sind, um eine ausführlichere Übersicht der Haushaltgebarung zu erhalten.

Im Rahmen der Generaldebatte meldete Abg. Civettini seine Stimmenthaltung zur Rechnungslegung an, da es sich dabei um eine Finanzgebarung handelt, für die er nicht verantwortlich ist, weil sie die vergangene Legislaturperiode betrifft.

Kommissionsvorsitzender Firmani teilte dem Abg. Dorigatti die prozentuelle Aufteilung der laufenden Ausgaben und der Ausgaben auf Kapitalkonto mit, die sich jeweils auf 68% und

rappresentano rispettivamente il 68% e il 32%.

Alla domanda del consigliere Egger relativa all'avanzo finanziario dell'esercizio 2008 della Regione e alla conseguente capacità di spesa dell'ente, l'assessore Stocker chiarisce che non si tratta di somme non spese, ma di somme spettanti e versate da parte dello Stato, che si riferiscono ad anni precedenti, come avviene d'altra parte per le Provincie Autonome di Trento e di Bolzano.

La consigliera Ferrari dichiara di votare positivamente il documento "sulla fiducia", poiché al momento dell'approvazione del bilancio di previsione ella non rivestiva la carica di consigliere regionale e quindi non ha elementi di valutazione.

Al termine della discussione generale, il passaggio alla discussione articolata è approvato a maggioranza con 2 astensioni (consiglieri Civettini e Leonardi).

Nel corso dell'esame dell'articolato, la Commissione approva l'emendamento all'articolo 1 prot. n. 1594, a firma del vice Presidente della Regione Dellai, resosi tecnicamente necessario in seguito all'entrata in vigore della nuova legge di contabilità regionale.

La vice Presidente Stocker specifica al consigliere Egger che il fondo di riserva per le spese impreviste è stato utilizzato per diverse voci, fra cui la corresponsione di una tantum sull'integrazione dell'indennità premio di servizio a favore del personale regionale, le spese relative al funzionamento della Biblioteca, l'espletamento di corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale e la stampa di materiale elettorale per i comuni.

In sede di dichiarazione di voto, il consigliere Civettini annuncia il suo voto di astensione, dovuto all'impossibilità di documentarsi approfonditamente su un documento elaborato dai tecnici regionali in modo serio e preciso e ricorda che il bilancio viene votato secondo la logica politica di maggioranza e opposizione.

Il consigliere Pardeller riferisce di aver approfondito lo studio del bilancio e di poterlo

32% belaufen.

Auf die Frage des Abg. Egger über den Finanzüberschuss der Region im Haushaltsjahr 2008 und die Ausgabefähigkeit der Körperschaft, antwortete Frau Assessorin Stocker, dass es sich dabei nicht um nicht ausgegebene Beträge handelt, sondern um zustehende und vom Staat ausbezahlte Summen, die sich auf vorhergehende Jahre beziehen, so wie es auch für die Autonomen Provinzen von Trient und Bozen erfolgt.

Frau Abg. Ferrari meldete ihre Jastimme zum Dokument an, dem sie ihr Vertrauen schenken will, obwohl sie zum Zeitpunkt der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages noch nicht das Amt einer Regionalratsabgeordneten bekleidete und somit keine Bewertungsmöglichkeit hat.

Nach Abschluss der Generaldebatte wurde der Übergang zur Sachdebatte mit 2 Enthaltungen (Abg. Civettini und Leonardi) genehmigt.

Im Laufe der Artikeldebatte hat die Kommission den Änderungsantrag Nr. 1 Prot. Nr. 1594 des Vizepräsidenten der Region Dellai gutgeheißen, der sich infolge der Genehmigung des neuen Gesetzes über das Rechnungswesen der Region als notwendig erwiesen hatte.

Frau Vizepräsidentin Stocker erklärte Abg. Egger, dass der Rücklagenfonds für unvorhergesehene Ausgaben mehrmals verwendet worden ist, so z.B. für die Auszahlung einer einmaligen Ergänzung auf die Dienstprämie an die Regionalbediensteten, für Ausgaben betreffend die Tätigkeit der Bibliothek, für die Durchführung von Ausbildungskursen für Gemeindegemeindefunktionäre und für den Druck von Wahlmaterial für die Gemeinden.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen meldete Abg. Civettini seine Enthaltung an, da es ihm nicht möglich war, ein so umfangreiches und detailliertes Dokument, das die Techniker der Region ausgearbeitet haben, zu vertiefen und eingehender zu studieren, wobei er daran erinnert, dass die Abstimmung über den Haushalt immer nur aufgrund einer Mehrheits- oder Minderheitslogik erfolgt.

Abg. Pardeller erklärte, dass er das Dokument eingehend studiert hat und deshalb dafür stimmen

quindi votare positivamente.

Il consigliere Eccher dichiara di essere convinto che per il bilancio sia stato fatto un buon lavoro, nel quale le cifre hanno una misura importante e che la sua astensione deve essere letta non come negazione, ma come condivisione.

Il consigliere Egger dichiara il suo voto di astensione al disegno di legge, poiché esso si riferisce ad un esercizio finanziario in cui non era consigliere regionale e per ragioni di appartenenza all'opposizione politica.

Posto in votazione finale, il disegno di legge n. 13 viene approvato con 8 voti favorevoli (consiglieri: Firmani, Dallapiccola, Dorigatti, Egartner, Ferrari, Panetta, Noggler e Pardeller) e 5 astensioni (consiglieri Civettini, Eccher, Egger, Leonardi e Stocker Sigmar).

Si rimette pertanto il disegno di legge all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

wird.

Abg. Eccher bekräftigte seine Überzeugung, dass der Haushalt sorgfältig ausgearbeitet worden ist und dass darin die Zahlen eine große Rolle spielen; seine Enthaltung sei daher nicht als Ablehnung, sondern als Zustimmung zu betrachten.

Abg. Egger begründete seine Stimmenthaltung zum Gesetzentwurf damit, dass der Gesetzentwurf sich auf einen Zeitraum bezieht, als er noch nicht Regionalratsabgeordneter war und weil dies aus Gründen der politischen Angehörigkeit angemessen erscheint.

Der Gesetzentwurf Nr. 13 wurde sodann zur Abstimmung gestellt und mit 8 Jastimmen (Abg. Firmani, Dallapiccola, Dorigatti, Egartner, Ferrari, Panetta, Noggler und Pardeller) und 5 Enthaltungen (Abg. Civettini, Eccher, Egger, Leonardi und Stocker Sigmar) gutgeheißen.

Der Gesetzentwurf wird nun zur weiteren Beratung an den Regionalrat weitergeleitet.

## TESTO DELLA COMMISSIONE

### DISEGNO DI LEGGE N. 13/XIV

#### RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

##### Art. 1

*(Prelevamenti dal fondo di riserva  
per le spese impreviste)*

1. È approvato l'elenco n. 1 concernente i prelevamenti dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008.

##### Art. 2

*(Entrate)*

1. Le entrate tributarie, extratributarie, per alienazione di beni patrimoniali e rimborso di crediti e per accensione di prestiti, accertate nell'esercizio finanziario 2008 per la competenza propria dell'esercizio risultano stabilite in euro 394.104.812,99.

2. I residui attivi, determinati alla chiusura dell'esercizio 2007, in euro 575.289.200,05, risultano stabiliti, per effetto di maggiori e minori entrate verificatesi nel corso della gestione 2008, in euro 541.401.079,07.

## KOMMISSIONSFASSUNG

### GESETZENTWURF N. 13/XIV

#### ALLGEMEINE RECHNUNGSLEGUNG DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2008

##### Art. 1

*(Behebungen aus dem Rücklagenfonds  
für unvorhergesehene Ausgaben)*

1. Das Verzeichnis Nr. 1 betreffend die Behebungen aus dem Rücklagenfonds für die unvorhergesehenen Ausgaben für das Jahr 2008 wird genehmigt.

##### Art. 2

*(Einnahmen)*

1. Die aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die nicht aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und aus der Rückzahlung von Krediten und die Einnahmen aus der Aufnahme von Darlehen, die im Haushaltsjahr 2008 in der Kompetenz festgestellt wurden, belaufen sich auf Euro 394.104.812,99.

2. Die bei Abschluss des Haushaltsjahres 2007 festgestellten Einnahmerückstände in Höhe von 575.289.200,05 Euro belaufen sich nun infolge von Mehr- bzw. Mindereinnahmen im Laufe des

Haushaltsjahres 2008 auf 541.401.079,07 Euro.

3. I residui attivi al 31 dicembre 2008 ammontano complessivamente a euro 586.861.069,43 così risultanti:

3. Die Einnahmerückstände zum 31. Dezember 2008 betragen insgesamt 586.861.069,43 Euro, wie aus der nachstehenden Übersicht hervorgeht:

	Somme versate Eingezahlte Beträge Euro	Somme rimaste da versare Noch einzuzahlende Beträge Euro	Somme rimaste da riscuotere Noch einzuhebende Beträge Euro	Totale Gesamtbetrag Euro
Accertamenti Feststellungen	215.166.733,83	75.438.941,25	103.499.137,91	394.104.812,09
Residui attivi dell'esercizio 2007 Einnahmerückstände des Haushaltsjahres 2007	133.478.088,80	95.601.202,59	312.321.787,68	541.401.079,07
		Euro	<u>586.861.069,43</u>	

**Art. 3**  
*(Spese)*

1. Le spese correnti, in conto capitale, per rimborso di prestiti, impegnate nell'esercizio finanziario 2008 per la competenza propria dell'esercizio, risultano stabilite in euro 378.021.784,99.

2. I residui passivi determinati alla chiusura dell'esercizio 2007 in euro 142.720.142,85 risultano stabiliti, per effetto di economie, perenzioni e prescrizioni verificatesi nel corso della gestione 2008, in euro 66.265.423,69.

3. I residui passivi al 31 dicembre 2008 ammontano complessivamente a euro

**Art. 3**  
*(Ausgaben)*

1. Die Mittel, die für die laufenden Ausgaben, die Ausgaben auf Kapitalkonto und die Ausgaben für die Rückzahlung von Darlehen im Haushaltsjahr 2008 für die Kompetenz zweckgebunden wurden, belaufen sich auf 378.021.784,99 Euro.

2. Die bei Abschluss des Haushaltsjahres 2007 festgestellten Ausgabenrückstände in Höhe von 142.720.142,85 Euro belaufen sich nun infolge von Einsparungen, Verfall und Verjährung im Laufe des Haushaltsjahres 2008 auf 66.265.423,69 Euro.

3. Die Ausgabenrückstände zum 31. Dezember 2008 betragen insgesamt

89.520.482,46 così risultanti:

89.520.482,46 Euro, wie aus der  
nachstehenden Übersicht hervorgeht:

	Somme pagate	Somme rimaste da pagare	Totale
	Ausgezahlte Beträge Euro	Noch auszahlende Beträge Euro	Gesamtbetrag Euro
Impegni Zweckbindungen	340.559.824,17	37.461.960,82	378.021.784,99
Residui passivi dell'esercizio 2007 Ausgabenrückstände des Haushaltsjahres 2007	14.206.902,05	52.058.521,64	66.265.423,69
	Euro	<u>89.520.482,46</u>	

#### **Art. 4**

##### *(Risultato della gestione di competenza)*

1. Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2008 rimane così stabilito:

Entrate tributarie ed extratributarie  
Aus Abgaben erwachsende und  
nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen

Euro 394.104.812,99

Spese correnti  
Laufende Ausgaben

Euro 257.529.804,99

Differenza - Differenz

Euro 136.575.008,00

Entrate complessive  
Gesamteinnahmen

Euro 394.104.812,99

Spese complessive

Gesamtausgaben

Euro 378.021.784,99

Avanzo di competenza - Kompetenzüberschuss

Euro 16.083.028,00

#### **Art. 5**

##### *(Situazione finanziaria)*

1. È accertato nella somma di euro

#### **Art. 5**

##### *(Finanzlage)*

1. Der Finanzüberschuss bei Abschluss

505.373.228,74 l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 2008 come risulta dai seguenti dati:

des Haushaltsjahres 2008 wird im Betrag von 505.373.228,74 Euro festgestellt, wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht:

ATTIVITÀ - AKTIVA			
Avanzo finanziario al 1 <sup>o</sup> gennaio 2008		Euro	446.723.602,56
Finanzüberschuss am 1. Jänner 2008			
Entrate dell'esercizio finanziario 2008		Euro	394.104.812,99
Einnahmen des Haushaltsjahres 2008			
Diminuzione dei residui passivi lasciati dagli esercizi 2007 e precedenti, cioè:			
Verminderung der Ausgabenrückstände des Haushaltsjahres 2007 und der vorhergehenden Haushaltsjahre, nämlich:			
Accertati - Festgestellt:			
- al 1 <sup>o</sup> gennaio 2008			
- am 1. Jänner 2008	Euro 142.720.142,85		
- al 31 dicembre 2008		Euro	76.454.719,16
- am 31. Dezember 2008	Euro <u>66.265.423,69</u>		
		Euro	<u>917.283.134,71</u>
PASSIVITÀ - PASSIVA			
Spese dell'esercizio 2008		Euro	378.021.784,99
Ausgaben des Haushaltsjahres 2008			
Diminuzione dei residui attivi lasciati dagli esercizi 2007 e precedenti, cioè:			
Verminderung der Einnahmerückstände des Haushaltsjahres 2007 und der vorhergehenden Haushaltsjahre, nämlich:			
Accertati - Festgestellt:			
- al 1 <sup>o</sup> gennaio 2008			
- am 1. Jänner 2008	Euro 575.289.200,05		
- al 31 dicembre 2008		Euro	33.888.120,98
- am 31. Dezember 2008	Euro <u>541.401.079,07</u>		
		Euro	<u>505.373.228,74</u>
Avanzo finanziario al 31 dicembre 2008		Euro	505.373.228,74
Finanzüberschuss am 31. Dezember 2008			
		Euro	<u>917.283.134,71</u>

### Art. 6

*(Approvazione del rendiconto generale)*

1. È approvato il rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario

### Art. 6

*(Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung)*

1. Die aus der Haushaltsrechnung und aus der allgemeinen Vermögensrechnung



2008, nelle componenti del conto del bilancio e del conto generale del patrimonio.

bestehende allgemeine Rechnungslegung der Region für das Haushaltsjahr 2008 wird genehmigt.

**Prelevamenti dal fondo di riserva per le spese impreviste effettuati nell'anno 2008****Im Jahre 2008 erfolgte Behebungen aus dem Rücklagenfonds für die unvorhergesehenen Ausgaben**

1. La legge regionale 18 dicembre 2007, n. 6, di approvazione del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio finanziario 2008 e del bilancio triennale 2008-2010 prevedeva nello stato di previsione della spesa, al capitolo n. 666 - fondo di riserva per le spese impreviste - lo stanziamento di

1. Mit Regionalgesetz vom 18. Dezember 2007, Nr. 6 über die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der Region für das Haushaltsjahr 2008 sowie des dreijährigen Haushaltes 2008-2010 wurde im Ausgabenvoranschlag im Kapitel 666 - Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben - der nachstehende Ansatz vorgesehen:

Euro 8.000.000,00.

8.000.000,00 Euro.

2. Nel corso dell'anno finanziario 2008 sono stati disposti, a carico del predetto fondo, i seguenti prelevamenti effettuati tanto in termini di competenza quanto in termini di cassa, per l'incremento dei sottoelencati capitoli, con il provvedimento sotto riportato:

2. Im Laufe des Finanzjahres 2008 wurden aufgrund der unten angeführte Maßnahme die nachstehenden Behebungen zu Lasten des oben genannten Rücklagenfonds sowohl in der Kompetenz- als auch in der Kassarechnung vorgenommen, mit der die unten angeführten Kapitel aufgestockt wurden:

- deliberazione della Giunta regionale 19 febbraio 2008, n. 39

- Beschluss des Regionalausschusses vom 19. Februar 2008, Nr. 39

cap. 134 – Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio di servizio a carico della Regione

Kap. 134 – Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal

Euro 200.000,00

200.000,00 Euro

Il prelevamento è stato disposto per soddisfare integralmente le richieste del personale finalizzate ad ottenere l'anticipazione del trattamento di fine servizio.

Diese Behebung wurde verfügt, um den Erfordernissen des Personals betreffend den Vorschuss auf die Dienstabfertigung vollständig nachzukommen.

- deliberazione della Giunta regionale 1° aprile 2008, n. 85

- Beschluss des Regionalausschusses vom 1. April 2008, Nr. 85

cap. 352 – Spese casuali

Kap. 352 – Allfällige Ausgaben

Euro 215.800,00

215.800,00 Euro

Il prelevamento è stato disposto per adempiere al disposto della sentenza del Tribunale Regionale di Giustizia

Diese Behebung wurde verfügt, um das Urteil des Regionalen Verwaltungsgerichts – Autonome Abteilung für die Provinz Bozen

Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano n. 24/2008 di data 5 febbraio 2008 che ordina alla Regione la liquidazione delle somme spettanti ai ricorrenti.

cap. 1490 – Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum ex art. 7 dello Statuto Speciale

Euro 387,00

Il prelevamento è stato disposto per coprire integralmente le spese relative all'indizione del referendum per la domanda di modifica della denominazione ufficiale del comune di Caderzone.

- deliberazione della Giunta regionale 26 agosto 2008, n. 245

cap. 1490 – Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum ex art. 7 dello Statuto Speciale

Euro 7.000,00

Il prelevamento è stato disposto per coprire integralmente le spese relative all'indizione del referendum per l'avvio della procedura di fusione dei comuni di Molina di Ledro, Pieve di Ledro, Concei, Bezzecca, Tiarno di Sotto e Tiarno di Sopra.

cap. 542 – Spese per la biblioteca

Euro 20.000,00

Il prelevamento è stato disposto per far fronte alle maggiori spese per la biblioteca dovute ad un aumento di abbonamenti a riviste e banche dati on-line.

cap. 1600 – Spese per l'espletamento di corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale

Euro 160.899,96

Il prelevamento è stato disposto per far fronte alla spesa per il rimborso alla Provincia Autonoma di Bolzano per l'organizzazione dell'11° corso abilitante alle funzioni di segretario, anno accademico 2005-2006.

vom 5. Februar 2008, Nr. 24/2008 zu vollstrecken, laut dem die Region die den Beschwerdeführern zustehenden Beträge auszahlen muss.

Kap. 1490 – Ausgaben für die Lieferung an die Gemeinden von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksabstimmungen (gemäß Art. 7 des Sonderstatutes )

387,00 Euro

Diese Behebung wurde verfügt, um die Ausgaben betreffend die Anberaumung der Volksabstimmung hinsichtlich des Antrages auf Umbenennung der offiziellen Bezeichnung der Gemeinde Caderzone vollständig zu decken.

- Beschluss des Regionalausschusses vom 26. August 2008, Nr. 245

Kap. 1490 – Ausgaben für die Lieferung an die Gemeinden von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksabstimmungen (gemäß Art. 7 des Sonderstatutes )

7.000,00 Euro

Diese Behebung wurde verfügt, um die Ausgaben betreffend die Anberaumung der Volksbestimmung zur Einleitung des Verfahrens für den Zusammenschluss der Gemeinden Molina di Ledro, Pieve di Ledro, Concei, Bezzecca, Tiarno di Sotto und Tiarno di Sopra vollständig zu decken.

Kap. 542 – Ausgaben für die Bibliothek

20.000,00 Euro

Diese Behebung wurde verfügt, um die Mehrausgaben für die Bibliothek hinsichtlich einer höheren Anzahl von Abonnements an Zeitschriften und an Datenbanken on-line zu decken.

Kap. 1600 – Ausgaben für die Durchführung von Befähigungslehrgängen für die Obliegenheiten eines Gemeindegretärs

160.899,96 Euro

Diese Behebung wurde verfügt, um die Ausgabe zur Erstattung der für die Veranstaltung des 11. Befähigungslehrganges zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindegretärs von der Autonomen Provinz Bozen -

Akademisches Jahr 2005-2006 bestrittenen  
Kosten zu decken.

- deliberazione della Giunta regionale 16  
settembre 2008, n. 257

- Beschluss des Regionalausschusses vom  
16. September 2008, Nr. 257

cap. 573 – Spese per la realizzazione e la  
manutenzione di impianti tecnologici, per  
l'adeguamento di spazi di lavoro, per altri  
interventi finalizzati a garantire condizioni di  
sicurezza e di igiene negli uffici  
amministrativi dei giudici di pace

Kap. 573 – Ausgaben für die Erstellung und  
Instandhaltung der technischen Anlagen, für  
die Anpassung der Arbeitsräume, für weitere  
Arbeiten zur Gewährleistung der Sicherheit  
und der Hygiene in den Verwaltungsämtern  
der Friedensgerichte

Euro 45.000,00

45.000,00 Euro

Il prelevamento è stato disposto per sostenere  
il costo degli interventi straordinari e non  
prevedibili relativi all'allestimento dei nuovi  
locali destinati all'ampliamento della sede  
degli uffici del Giudice di Pace di Bolzano.

Diese Behebung wurde verfügt, um die  
Kosten für außerordentliche und  
unvorhersehbare Maßnahmen betreffend die  
Einrichtung der neuen Räumlichkeiten zur  
Erweiterung des Sitzes der Ämter des  
Friedensgerichts Bozen zu decken.